

Hotărârea Curții (Camera întâi) din 10 septembrie 2009 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Hoge Raad der Nederlanden — Țările de Jos) — German Graphics Graphische Maschinen GmbH/Alice van der Schee, agissant en qualité de syndic de la faillite de Holland Binding BV

(Cauza C-292/08) ⁽¹⁾

(Insolvență — Aplicarea legii statului membru de deschidere a procedurii — Rezervă a dreptului de proprietate — Situatia bunului)

(2009/C 267/37)

Limba de procedură: olandeza

Instanța de trimitere

Hoge Raad der Nederlanden

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: German Graphics Graphische Maschinen GmbH

Pârâtă: Alice van der Schee, agissant en qualité de syndic de la faillite de Holland Binding BV

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Hoge Raad der Nederlanden — Interpretarea articolului 4 alineatul (2) litera (b), a articolului 7 alineatul (1) și a articolului 25 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 2000 al Consiliului din 29 mai 2000 privind procedurile de insolvență (JO L 160, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 1, p. 143), precum și a articolului 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul nr. 44/2001 2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO 2001, L 12, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 3, p. 74) — Domeniul material de aplicare al regulamentelor — Drepturile „statului de deschidere” a procedurii — Rezervă a dreptului de proprietate — Locul în care este situat bunul — Excludere din domeniul de aplicare al Regulamentului Bruxelles I

Dispozitivul

1. Articolul 25 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului din 29 mai 2000 privind procedurile de insolvență trebuie să fie interpretat în sensul că expresia „cu condiția ca această convenție să fie aplicabilă” implică faptul că, înainte de a se putea constata că normele privind recunoașterea și executarea hotărârilor cuprinse în Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială se aplică altor hotărâri decât cele menționate la articolul 25 alineatul (1) din Regulamentul nr. 1346/2000, trebuie verificat dacă aceste hotărâri nu sunt excluse din domeniul de aplicare materială al Regulamentului nr. 44/2001.

2. Excepția prevăzută la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul nr. 44/2001, coroborat cu articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul nr. 1346/2000, trebuie interpretată, ținând seama de dispozițiile articolului 4 alineatul (2) litera (b) din acest din urmă regulament, în sensul că aceasta nu se aplică în privința acțiunii unui vânzător exercitate în temeiul unei clauze de rezervă a dreptului de proprietate și formulate împotriva unui cumpărător aflat în stare de faliment, atunci când bunul care face obiectul acestei clauze se află, la data deschiderii procedurii de insolvență împotriva cumpărătorului menționat, în statul membru în care s-a deschis această procedură.

⁽¹⁾ JO C 272, 25.10.2008.

Hotărârea Curții (Camera a treia) din 17 septembrie 2009 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Landesgericht Feldkirch — Austria) — Vorarlberger Gebietskrankenkasse/WGV-Schwäbische Allgemeine Versicherungs AG

(Cauza C-347/08) ⁽¹⁾

[Regulamentul (CE) nr. 44/2001 — Articolul 9 alineatul (1) litera (b) și articolul 11 alineatul (2) — Competență în materie de asigurări — Accident auto — Cesiune legală a drepturilor persoanei vătămate în favoarea unui organism de securitate socială — Acțiune în regres împotriva asiguratorului persoanei pretins responsabile — Obiectivul protecției părții defavorizate]

(2009/C 267/38)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Landesgericht Feldkirch

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: Vorarlberger Gebietskrankenkasse

Pârâtă: WGV-Schwäbische Allgemeine Versicherungs AG

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Landesgericht Feldkirch (Austria) — Interpretarea articolului 9 alineatul (1) litera (b) și a articolului 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO 2001, L 12, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 3, p. 74) — Competență în materie de asigurări — Acțiune intentată de un organism de asigurări sociale în temeiul unei subrogări legale, la un tribunal de la locul unde își are sediul acest organism, împotriva unui asigurator stabilit pe teritoriul unui alt stat membru